



**"URDULIZ FUTBOL TALDEA"REN ETA
URDULIZKO UDALAREN ARTEKO HITZARMEN
ARAUTZAILEA, URDULIZ UDALERRIAN FUTBOL-
KIROLA EGITEA SUSTATZEKO**

Urdulizen, 2024ko martxoaren 5ean

BILDUTAKOAK


Alde batetik, ITZIAR IRATZAGORRIA ITURRIAGA
andrea, adinez nagusia (NAN zk.: 16069385K),
Urdulizko Udaleko alkate-udalburua den aldetik.
Hitzarmen honen ondorioetarako, helbidea:
Elortza plaza 1, Urduliz (Bizkaia).


JORGE ARANGUREN FERNANDEZ idazkari jaunak
(NAN: 30667598-L) lagunduta jardun du ekitaldi
honetan.


Bestetik, JOSU UNIBASO BERASALUCE jauna (NAN
zk.: 16059203-M; helbidea: Iparralde kalea,2-
48610 Urduliz (Bizkaia).

ESKU-HARTZAILEAK

Lehenengoa, **URDULIZKO UDALAREN** izenean eta
ordezkaritzan jardunez, Toki Araubidearen
Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985
Legearen 21. artikuluan xedatutakoari jarraiki,
eta Aranguren jaunak, bere karguagatik, egintza
honen fede emateko.

Eta bigarrena, **"URDULIZ FUTBOL TALDEA"**ren
izenean eta ordezkari izan parte hartzen duena,
IFZ: G48828842, erakundearen lehendakaria.

**CONVENIO REGULADOR ENTRE EL CLUB
"URDULIZ FUTBOL TALDEA" Y EL AYUNTAMIENTO
DE URDULIZ PARA FOMENTAR LA PRÁCTICA DEL
DEPORTE DEL FUTBOL EN EL MUNICIPIO DE
URDULIZ**

En Urduliz a 5 de marzo de 2024

REUNIDOS

De una parte, DOÑA ITZIAR IRATZAGORRIA
ITURRIAGA, mayor de edad, con D.N.I. número
16069385K, en calidad de Alcaldesa- Presidenta
del Ayuntamiento de Urduliz, con domicilio a
efectos del presente convenio en el municipio de
Urduliz (Bizkaia), Elortza Plaza 1.

Actúa en este acto asistido por el Secretario D.
JORGE ARANGUREN FERNANDEZ, con D.N.I.
30667598-L.

De otra parte, D. JOSU UNIBASO BERASALUCE con
D.N.I. Nº 16059203-M y domicilio a los presentes
efectos en Calle Iparralde,2-48610 Urduliz (Bizkaia).

INTERVIENEN

La primera, actuando en nombre y representación
del **AYUNTAMIENTO DE URDULIZ** en virtud de los
dispuesto en el artículo 21 de la Ley 7/1985, de 2
de abril, Reguladora de las Bases del Régimen
Local y el Sr. Aranguren por razón de su cargo y
para dar fe del presente acto.

Y el segundo, que interviene en nombre y
representación de **"URDULIZ FUTBOL TALDEA"**, con
NIF G48828842 como Presidente de la entidad.

ADIERAZTEN DUTE

I

Urdulizko Udalak, bere lurralde-eremuaren eta eremu funtzionalaren barruan, kirol, jolas, kultura eta aisialdiko jarduerak sustatu eta garatzeko eskumena du, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/85 Legearen 25,2 m) artikuluaaren arabera.

Horretarako, Urdulizko Udalak interesa du herritarren artean kirola egitea sustatzeko ekimen, ekintza edo jarduera oro babesteko, haien bizi-kalitatearen estandarrak eta kirol amateurren praktika hobetzeko neurri gisa.

II

"URDULIZ FUTBOL TALDEA" Kluba, G48828842 IFK duena, Félix María González de Echavari Mungiako notarioaren aurrean 1996ko maiatzaren 6ko 795 protokolo-zenbakiarekin izenpetutako eta 1996ko maiatzaren 21ean 2443 zenbakiarekin Elkarte eta Federazioen Erregistroan inskribatutako Fundazio-aktaren bidez eratua, Urdulizko futbol-klub bakarra da. Gaur egun, talde ugari daude, kategoria guztietan, sexu-aniztasunarekin.

III

Bi aldeentzat interesgarria da lankidetzabaldintzak zehazteko hitzarmen bat egitea, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 86. artikuluan ezarritakoaren babesean. Izan ere, artikulua horrek ezartzen duenez, administrazio publikoek hitzarmenak egin ahal izango dituzte

MANIFIESTAN

I

Que el Ayuntamiento de Urduliz ostenta dentro de su ámbito territorial y funcional la competencia para la promoción y desarrollo de actividades deportivas, lúdicas, culturales y de ocupación del tiempo libre, según se desprende de la Ley 7/85, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local, artículo 25,2 m).

A tal efecto, el Ayuntamiento de Urduliz, está interesado en apoyar toda iniciativa, acción o actividad dirigida a impulsar la práctica del deporte entre sus ciudadanos como medida de mejora de sus estándares de calidad de vida y la práctica del deporte aficionado.

II

Que el Club "URDULIZ FUTBOL TALDEA", con C.I.F. G48828842, constituido mediante Acta Fundacional suscrita ante el Notario de Mungia, D. Félix María González de Echavari, en su número de protocolo 795 de fecha 6 de mayo de 1.996 e inscrito en Registro de Asociaciones y Federaciones en fecha 21 de mayo de 1996 con el nº 2443 y constituido con el objeto de la práctica de la modalidad deportiva de FUTBOL, es el único club de fútbol de Urduliz, contando en la actualidad, con un gran número de equipos, en las distintas categorías, con diversidad sexual.

III

Que resulta de común interés a ambas partes otorgar un convenio en el cual se precisen los términos de la colaboración al amparo de lo preceptuado en la Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, que en su artículo 86 establece que las Administraciones Públicas podrán celebrar



zuzenbide pribatuko pertsonekin, betiere ordenamendu juridikoaren aurkakoak ez badira, transakzioak behar ez duten gaiei buruzkoak ez badira eta esleitura duten interes publikoa asetzekoak badira. Hitzarmen honetan adierazitako hizpaketen arabera gauzatuko dute hitzarmen hau, betiere, arautzen duen xedapenak kasuan-kasuan aurreikusten duen inpsmen, ondorio eta araubide juridiko espezifikoarekin.

IV



Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeak, 25. artikulua bidez, aukera ematen du toki-intereseko jarduerak sustatu eta suspertzeko eginkizunak baliatzeko.



Toki-administrazioak, aurrera eraman dezakeen sustapen-jardueraren barruan, laguntza ekonomikoak eta dirulaguntzak ematen ditu, horien helburua baita tokiko auzo-komunitatearen berezko beharrianak edo interesak asetzen laguntzen duten interes publikoko jarduerak sustatu eta laguntzea. Azken batean, neurri ekonomiko bat da, tokiko komunitateko herritarrak berak izan daitezten, banaka edo elkartuta, helburu kolektibo egoki eta desiragarriak betetzeko askatasunez laguntzen dutenak, eta kasuan kasuko jarduera gauzatzeko behar beste baliabide eskura jartzen dizkigutenak.

Sektore publikoko jarduera finantzarioak honako hauek ditu araubide: Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra, eta lege horren araudia onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua.

Legearen 22.2 artikulua ezartzen duenez, zuzenean eman ahal izango dira dagokion toki-erakundearen aurrekontuetan izendun gisa aurreikusitako dirulaguntzak, betiere dagokion

convenios con personas de derecho privado, siempre que no sean contrarios al ordenamiento jurídico, ni versen sobre materias no susceptibles de transacción y tengan por objeto satisfacer el interés público que tienen encomendado, con el alcance, efectos y régimen jurídico específico que en cada caso prevea la disposición que lo regule, lo llevan a efecto de conformidad con las estipulaciones señaladas en el presente convenio.

IV

La Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases Régimen Local posibilita en su artículo 25 las funciones de promoción y estímulo de actividades de interés local.

Las ayudas económicas y las subvenciones forman parte de la actividad de fomento que la Administración local puede hacer uso con el fin de promover y apoyar actividades de interés público que cooperen a la satisfacción de necesidades o intereses propios de la comunidad vecinal local. Es, en definitiva, una medida de carácter económico tendente a que sea la propia ciudadanía de la comunidad local, de forma individual o asociada, quienes libremente colaboren con el cumplimiento de fines colectivos convenientes y deseables y nos dispongan de los recursos suficientes para llevar a cabo la actividad que se trate.

Dicha parte de la actividad financiera del sector público está regulada por la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y por el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la citada Ley.

El artículo 22.2 de la Ley establece que podrán concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los presupuestos de la entidad local respectiva, en los términos

lankidetzeta-hitzarmenean edo diru-laguntza emateko ebazpenean jasotako baldintzetan; nolanahi ere, dagokion aurrekontu-kredituaren sailkapen funtzional eta ekonomikoarekin bat etorri beharko du.

Legearen 28. artikulua dioenez, diru-laguntzak zuzenean emateko prozedurari dagokionez, dirulaguntza emateko ebazpenak eta dirulaguntza hori bideratzeko hitzarmenek beren baitan jasoko dituzte Legean xedatutakoaren arabera aplikatu beharreko baldintzak eta konpromisoak, eta hitzarmenak izango dira toki-korporazioek izendun gisa aurreikusitako dirulaguntzak bideratzeko ohiko tresna.

Uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 65. artikulua ezartzen duenez, aurrekontuetan izendun gisa aurreikusitako dirulaguntzak izateko, beharrezkoa da aurrekontuaren gastuen egoera-orrian berariaz zehaztuta agertzea horien xedea, aurrekontu-zuzkidura eta onuradunak. Era berean, dirulaguntzok emateko prozedura bi eratarik has daiteke: ofizioz, eta horren arduraduna izango da dirulaguntza egozten zaion aurrekontu-kredituaren kudeatzailea; edo, bestela, interesdunak eskatuta. Amaitzeko, berriz, emate-ebazpena edo hitzarmena egin beharko da; bata zein bestea, nolanahi ere, dirulaguntza arautzeko oinarritzat hartuko da.

Bestalde, dirulaguntzak emateko modua arautzen duen Udal Ordenantza Orokorrak — Urdulizko Udalbatzak 2022ko maiatzaren 31n onartutakoak—, dirulaguntzak emateko prozedurari dagokionez, 7.3 artikuluan xedatzen du ezen zuzenean eta behar bezala arrazoituta eman ahal izango direla udal-aurrekontuan aurreikusitako dirulaguntza izendunak, betiere dagozkien hitzarmenetan jasotako baldintzetan.

recogidos en el correspondiente convenio de colaboración o resolución de concesión que, en todo caso, deberá ser congruente con la clasificación funcional y económica del correspondiente crédito presupuestario.

El artículo 28 de la Ley dice, con respecto al procedimiento de concesión directa de subvenciones, que la resolución de concesión y los convenios a través de los cuales se canalice dicha subvención, establecerán las condiciones y compromisos aplicables de conformidad con lo dispuesto en la Ley, siendo los convenios el instrumento habitual para canalizar las subvenciones previstas nominativamente por las Corporaciones Locales.

Al respecto, el artículo 65 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio establece que son subvenciones previstas nominativamente en los presupuestos aquellos cuyo objeto, dotación presupuestaria y beneficiario aparecen determinados expresamente en el estado de gastos del presupuesto. Asimismo, el procedimiento para la concesión de estas subvenciones se iniciará de oficio por el centro gestor del crédito presupuestario al que se imputa la subvención, o a instancia del interesado, y terminará con la resolución de concesión o el convenio, teniendo en cualquiera de los casos el carácter de bases reguladoras de la subvención.

Asimismo, la Ordenanza municipal general reguladora de la concesión de subvenciones aprobada por el Pleno del Ayuntamiento de Urduliz el 31 de mayo de 2022 dispone en su artículo 7.3 en relación al procedimiento de concesión de subvenciones que podrán concederse de forma directa y debidamente motivadas las subvenciones previstas nominativamente en presupuesto municipal en los

Gainera, 2022-2024 Dirulaguntzen Plan Estrategikoaren 1. aldaketak, Udaltzaz 2023ko martxoaren 28an onartutakoak, jarduteko ildo estrategikoak aipatzen ditu 9. artikuluan. Horien artean dago D lerroa, "URDULIZ FUTBOL TALDEA" erakundearen bidez FUTBOL ZELAIKO INSTALAZIOEN GASTUETARAKO EKARPENA egiteko, modu izendunean eta parte hartzen duten alderdiek sinatutako hitzarmenaren bidez esleitu beharrekoa.

Urdulizko Udalaren Dirulaguntzen 2022-2024 Plan Estrategikoaren eranskinean D dirulaguntza-ildoari buruz ezartzen denaren arabera, dirulaguntza honekin lortu beharreko helburu estrategikoa da Urdulizko udalerrian kirol-jarduera bultzatzea.

V

2024rako udal-aurrekontuak "URDULIZ FUTBOL TALDEA" erakundeari dirulaguntza izenduna ematea aurreikusten du. Dirulaguntza hori ZAZPI MILA BERREHUN ETA BERROGEITA HAMAR EUROKOA (7.250 €) da, eta 2022-2024ko Dirulaguntzen Plan Estrategikoan ere jasota dago, 4810001-3422 partidan.

VI

Alkatezaz du hitzarmen hau sinatzeko eskumena, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21. artikuluan ezarritakoaren arabera, eta Udaltzaz 2024ko urtarrilaren 25ean berariaz eskuordetuta.

términos recogidos en los correspondientes convenios.

Además, la 1ª modificación del Plan Estratégico de Subvenciones 2022-2024 aprobado por el Pleno municipal el 28 de marzo de 2023, señala en su artículo 9 las diferentes líneas estratégicas de actuación. Entre ellas se encuentra la línea D destinada a LA CONTRIBUCIÓN A LOS GASTOS DE LAS INSTALACIONES DEL CAMPO DE FUTBOL a través de la entidad "URDULIZ FUTBOL TALDEA" a adjudicar de forma nominativa y mediante convenio suscrito entre las partes intervinientes.

Según señala el Anexo al Plan Estratégico de Subvenciones 2022-2024 del Ayuntamiento de Urduliz en relación a la línea de subvención D, los objetivos estratégicos a alcanzar con esta subvención es favorecer e impulsar la actividad deportiva en el municipio de Urduliz.

V

El presupuesto municipal para el año 2024 prevé la subvención nominativa a la Entidad "URDULIZ FUTBOL TALDEA" por importe de SIETE MIL DOSCIENTOS CINCUENTA EUROS (7.250€) recogido igualmente en el Plan Estratégico de Subvenciones 2022-2024, en la partida 4810001-3422.

VI

La Alcaldía tiene atribuida la competencia para la firma del presente convenio, según lo que dispone el artículo 21 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local y por delegación expresa del Pleno en fecha 25 de enero de 2024.

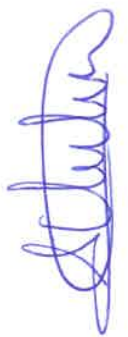
Beraz, bi alderdiek, ados jarrita, eta beharrezko gaitasuna aitortuta, hitzarmen hau formalizatzen dute, eta klausula hauen arabera arautuko da.

KLAUSULAK

Lehenengoa.- Hitzarmenaren helburua



Hitzarmen honen helburua da Urdulizko Udalen eta "URDULIZ FUTBOL TALDEA"ren arteko akordio bat ezartzea, aipatutako klubari belar artifizialeko futbol-zelaiko instalazioen erabilera eta kudeaketa doan lagatzeko, eta, bestalde, 2024ko aurrekontuaren kontura dirulaguntza izenduna emateko araudia ezartzea, URDULIZKO UDALERRIAN KIROL-JARDUERA BULTZATZEKO, FUTBOL-ZELAICO INSTALAZIOEN GASTUEI EKARPENA EGINEZ, hori guztia futbol-kirola egitea sustatzeko, kategoría posible guztietan, eskola-futbola barne, femeninoa zein maskulinoa.



Bigarrena.- Hitzarmenaren indarraldia



Hitzarmen hau organo eskudunak onartu eta alderdiek sinatu ondoren jarriko da indarrean, eta 2024ko abenduaren 31rarte iraungo du. Higieztina lagatzeko epea eta diruz lagundutako jarduera gauzatzeko epea urtebetekoa izango da.

INSTALAZIOA ERABILTZEKO LAGATZEKO KLAUSULAK

Hirugarrena.- Lagatako instalazioak.

Urdulizko Udala, udal inbentarioaren arabera, Iparralde kaleko 2. zenbakian dagoen belar artifizialeko futbol zelaiaren instalazioen jabea

Por lo tanto, ambas partes, de común acuerdo, y reconociendo la capacidad necesaria formalizan este convenio, que se regirá por las siguientes cláusulas.

CLAUSULAS GENERALES

Primera.- Objeto del convenio

El presente convenio tiene por objetivo establecer un acuerdo entre el Ayuntamiento de Urduliz y "URDULIZ FUTBOL TALDEA" para la cesión gratuita al citado club el uso y gestión de las instalaciones del campo de fútbol de hierba artificial, y por otro lado, establecer la regulación de la concesión de subvención nominativa con cargo al presupuesto 2024, para IMPULSAR LA ACTIVIDAD DEPORTIVA EN EL MUNICIPIO DE URDULIZ CON LA CONTRIBUCIÓN A LOS GASTOS DE LAS INSTALACIONES DEL CAMPO DE FUTBOL, todo ello, para fomentar la práctica del deporte del fútbol, en todas las categorías posibles, incluidas las de fútbol escolar, tanto femenino como masculino.

Segunda.- Vigencia del convenio

El presente Convenio entrará en vigor una vez aprobado por el órgano competente y suscrito por las partes, manteniendo su vigencia hasta el 31 de diciembre de 2024, siendo éste el plazo de duración de la cesión del inmueble y el plazo de ejecución de la actividad subvencionada.

CLAUSULAS DE CESIÓN DE USO DE LA INSTALACIÓN

Tercera.- Instalaciones objeto de cesión.

Que el Ayuntamiento de Urduliz, es propietaria, según inventario municipal, de las instalaciones del campo de fútbol de hierba artificial, situado en

dela.

Laugarrena.- Erakunde lagapen-hartzailea

Erakunde lagapen-hartzailea "URDULIZ FUTBOL TALDEA" da (IFK: G48828842), eta Eusko Jaurlaritzako Kirol Erakundearen Erregistroan inskribatuta dago (erregistro-zenbakia: CD0002443).

Bosgarrena.- Urdulizko Udalaren konpromisoa

Urdulizko Udalak, ekitaldi honen bidez, Urdulizko Udalaren jabetzako Iparraldeko 2. zenbakian (Urduliz) dagoen belar artifizialeko futbol-zelaiko instalazioen doako erabilera lagatzen dio "URDULIZ FUTBOL TALDEA"ri, honek instalazio horien egoera ezagutzen eta onartzen baitu.

Erabilera-lagapen honek 2024ko abenduaren 31ra arte iraungo du.

Urdulizko Udalak bere gain hartuko ditu higiezina kontserbatzeko eta mantentzeko sortzen diren gastuak. Gastu horien artean sartzen dira eraikinaren egitura eta funtzionaltasuna zaintzeko elementuak konpondu eta birjartzea, bai eta energia elektrikoaren, gasaren eta uraren hornidura-gastuak ere.

Seigarrena.- Lagapen-hartzailearen betebeharrak

Lagapen-hartzailearen betebeharrak honako hauek izango dira:

- "URDULIZ FUTBOL TALDEA" Kluba arduratuko da belar artifizialeko futboleko udal-instalazioak kudeatzeaz,

calle Iparralde, nº 2.

Cuarta.- Entidad cesionaria

La entidad cesionaria es "URDULIZ FUTBOL TALDEA" con CIF G48828842, inscrita en el Registro de Entidades Deportivas del Gobierno Vasco con nº registro CD0002443.

Quinto.- Compromiso del Ayuntamiento de Urduliz

El Ayuntamiento de Urduliz cede, por el presente acto, el uso gratuito de las instalaciones del campo de fútbol de hierba artificial, situado en Iparralde, nº 2 (Urduliz) propiedad del Ayuntamiento de Urduliz, a favor de "URDULIZ FUTBOL TALDEA", quien conoce y acepta el estado de dichas instalaciones.

El plazo de duración de esta cesión de uso es hasta el 31 de diciembre de 2024.

El Ayuntamiento de Urduliz se hará cargo de aquellos gastos que se originen para la conservación y mantenimiento del inmueble, que incluye reparaciones y reposición de elementos, destinados a preservar su estructura y funcionalidad, así como los gastos de suministros de energía eléctrica, gas y agua.

Sexto.- Obligaciones del cesionario

Serán obligaciones de la parte cesionaria las siguientes:

- El Club "URDULIZ FUTBOL TALDEA" se encargará de la gestión de las instalaciones municipales de fútbol de

ahalik eta etekin handiena lortze aldera, bere kontura eta arriskupean, eta ezin izango zaio Udalari inolako erantzukizunik egotzi, Klubak egindako kudeaketaren ondorioz.

-

- Doako lagapenak irauten duen bitartean, ondasuna zertarako erabili den, horretarako erabili beharko da.



- Horretarako, "URDULIZ FUTBOL TALDEA" klubeko taldeek erabateko lehentasuna izango dute instalazio horiek erabili eta gozatzeko. Kluba bera arduratuko da ordutegiak kudeatzeaz eta, ondorioz, instalazioak laga edo alokatzeaz, ahalik eta etekin handiena lortzeko helburuarekin. Hala ere, Udalak beretzat gordetzen du instalazioak erabiltzeko aukera, aparteko interes publikoko kasuetan, ahal den neurrian, lagapen-hartzaileak kudeatutako jarduerak behar bezala garatzea eragotz ez dezan.



- "URDULIZ FUTBOL TALDEA" Kluba arduratuko da instalazioak irekitzeaz, ixteaz eta kontrolatzeaz, bai klubeko taldeei zuzendutako orduetan, bai Klubak emandako baimenen edo lagapenen ondorioz erabiltzen diren orduetan.



- Lagapen-hartzaileak ezin izango du inolako obra edo jarduketarik egin lagatako instalazioetan, Urdulizko Udalaren berariazko baimenik gabe.

hierba artificial, al objeto de lograr el máximo rendimiento de las mismas, bajo su cuenta y riesgo no siendo imputable ninguna responsabilidad al Ayuntamiento, derivada de la gestión realizada por el Club.

- Durante todo el periodo de duración de la cesión gratuita, el bien deberá ser destinado al fin para el cual fue objeto de la misma.

- A tal efecto, tendrán prioridad absoluta, para el uso y disfrute de las mencionadas instalaciones, los equipos del club "URDULIZ FUTBOL TALDEA", siendo el propio Club el encargado de la gestión de los horarios, y en consecuencia de la cesión o alquiler de las instalaciones, con el objetivo de logra el máximo rendimiento de las mismas. No obstante, el Ayuntamiento se reserva la posibilidad de usar las instalaciones, en casos de excepcional interés público, evitando en la medida de lo posible que interfiera en el buen desarrollo de las actividades gestionadas por la parte cesionaria.

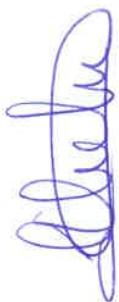
- El Club "URDULIZ FUTBOL TALDEA" será el responsable de la apertura, cierre y control de las instalaciones, tanto en las horas destinadas a los distintos equipos del club, como en aquellos que se usen como consecuencia de las autorizaciones o cesiones realizadas por el Club.

- La entidad cesionaria no podrá realizar en las instalaciones cedidas para su uso exclusivo, ningún tipo de obra o actuación sin la expresa autorización del Ayuntamiento de Urduliz.

- Instalazioak mantentzea eta garbitzea Urdulizko Udalaren kontura izango da. Horri dagokionez, "URDULIZ FUTBOL TALDEA" Klubekoak ez diren ekipoek instalazioak erabiltzearen ondorioz sortzen diren ezohiko garbiketa-gastuak Klubaren kontura izango dira.



- Eraginkortasun energetiko handiagoari begira, ur-, gas- eta argi-baliabideen erabilera arduratsua eta jasangarria egin beharko dute ingurumenarekin. Horretarako, hainbat neurri hartu beharko dira, hala nola argien potentzia mugatzea eta ordu-tarte desberdinetan erabiltzea, bai eta tankean utzitako ura ohiko kontsumorako aprobetxatzea ere.



Zazpigarrena.- Lagapenaren indarraldia

Erabilera-lagapenaren indarraldia instalazioen doako lagapenak irauten duen bitartean luzatuko da.

Lagapenaren iraupen osoaren epea amaitutakoan, lagatako ondasuna Urdulizko Udalari itzuliko zaio, bere ondasun eta akzesio guztiekin, TEELen 111.3 artikularen arabera.



Zortzigarrena. Lagapena azkentzeko arrazoiak

Lagapena honako arrazoi hauengatik suntsiarazi ahal izango da:

- Iraungitzea, lagapen-epea

- El mantenimiento de las instalaciones, así como la limpieza de las mismas será de cuenta del Ayuntamiento de Urduliz. A este respecto, los gastos extraordinarios de limpieza que se generen como consecuencia del uso de las instalaciones por equipos que no sean del Club "URDULIZ FUTBOL TALDEA", serán por cuenta y cargo del Club.

- De cara a una mayor eficiencia energética, deberán hacer un uso responsable y sostenible con el medioambiente de los recursos de agua, gas y luz. Para ello, deberán adoptar medidas como la limitación de la potencia de las luces y su utilización en diferentes franjas horarias, así como el aprovechamiento del agua depositada en el tanque para su consumo ordinario.

Séptimo.- Vigencia de la cesión

El plazo de vigencia de cesión de uso se extenderá durante el periodo de duración de la cesión gratuita de las instalaciones.

Finalizado el plazo de duración total de la cesión, el bien cedido revertirá al Ayuntamiento de Urduliz con todas sus pertenencias y accesiones, de acuerdo con el artículo 111.3 del RBEL.

Octavo. Motivos de extinción de la cesión

La cesión podrá resolverse por las siguientes causas:

- Caducidad, por vencimiento del plazo de cesión.

amaitzeagatik.

- Ados jartzea.
- Alderdiren batek uko egitea, Udalaren kasuan, ageriko aparteko interes publikoagatik.

Era berean, futbol-klubak, arrazoren batengatik, uste badu lagapena amaitutzat eman nahi duela, Udalari jakinarazi beharko dio, aurtengo iraila baino lehen.

- Klubak jarduera garatzeko ezintasuna dakarren ezinbesteko kasua izatea.
- Lagatako ondasunak ez dira erabiliko aurreikusitako helburu edo erabilerarako.

APKLren 150. artikuluan ezarritakoaren arabera, lagapena ebatzi ondoren, ondasunak Administrazioari itzuliko zaizkio.

Bederatzigarrena. Izaera juridikoa eta jurisdikzio aplikagarria

Ondare-negozioei aplikatu beharreko araubide juridikoa apirilaren 18ko 781/1986 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartutako Toki Araubidearen Arloan Indarrean dauden Xedapenen Testu Bateginaren 79.2 artikuluan aurreikusitakoa da lehenik eta behin. Honela dio artikulua horrek: "Ondarezko ondasun higiezinak ezin izango zaizkie doan laga, entitate edo erakunde publikoei izan ezik, eta udal-mugarteko biztanleen onurarako diren helburuetarako, bai eta irabazi-asmorik gabeko interes publikoko erakunde pribatuei ere."

Era berean, APELen 110. artikulua honako hau ezartzen du: "Ondare-ondasun eta -eskubideei buruzko kontratuak, hitzarmenak eta gainerako

- Mutuo acuerdo.
- Renuncia de alguna de las partes, en caso del Ayuntamiento por excepcional interés público manifiesto.

Igualmente, si el Club de fútbol, por algún motivo, considera que desea dar por resuelta la cesión, deberá notificarlo al Ayuntamiento, antes del mes de septiembre del año en curso.

- La concurrencia de fuerza mayor que implique la imposibilidad en el desarrollo de la actividad por parte del Club.
- Los bienes cedidos no son utilizados para el fin o uso previsto.

De conformidad con lo establecido en el artículo 150 de la LPAP, una vez resuelta la cesión los bienes revertirán a la Administración.

Noveno. Naturaleza jurídica y jurisdicción aplicable

Siendo el régimen jurídico aplicable a los negocios patrimoniales, el previsto en primer lugar en el artículo 79.2 del Texto Refundido de las Disposiciones Vigentes en materia de Régimen Local (TRRL) aprobado por Real Decreto Legislativo 781/1986 de 18 de abril que establece que "los bienes inmuebles patrimoniales no podrán cederse gratuitamente salvo a Entidades o Instituciones públicas y para fines que redunden en beneficio de los habitantes del término municipal, así como a instituciones privadas de interés público sin ánimo de lucro."

A su vez, el artículo 110 de la LPAP establece que "los contratos, convenios y demás negocios jurídicos sobre bienes y derechos patrimoniales se

negozio juridikoak, prestatzeari eta esleitzeari dagokienez, lege honek eta lege hau garatzeko xedapenek arautuko dituzte, eta, arau horietan aurreikusi ez den guztian, herri-administrazioen kontratuei buruzko legeriak. Lege honek eta zuzenbide pribatuko arauak arautuko dituzte ondorioak eta azkentzea."

DIRULAGUNTZA IZENDUNERAKO KLAUSULAK

 Hamargarrena.- Dirulaguntza izendunaren xedea


URDULIZKO UDALAK dirulaguntza bat emango dio "URDULIZ FUTBOL TALDEA"ri, LAGATAKO INSTALAZIOAK AHALIK ETA ONDOEN ERABILTZEKO BEHAR DIREN GASTUETAN EKARPENA EGITEKO, kontagailu individualizatuak izan ditzaketen instalazioen kontsumo arruntei dagozkienak izan ezik, baldin eta Urdulizko Udalaren izenean badaude (ura, hornidura elektrikoa, gasa, etab.), Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 22.2.c) artikuluan jasotako baldintzetan.

Hamaikagarrena.- Erakunde onuraduna

 Erakunde onuraduna "URDULIZ FUTBOL TALDEA" da (IFK: G48828842), eta Eusko Jaurlaritzako Kirol Erakundearen Erregistroan inskribatuta dago (erregistro-zenbakia: CD0002443).

Erakundeak Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 13. artikuluan aurreikusitako onuradun izateko baldintzak betetzen ditu, Gizarte Segurantzarekiko eta Urdulizko Udalarekiko zerga-betebeharrak egunean dituelako eta onuradun izateko araudian ezarritako debekuetako bat ere ez duelako.

regirán, en cuanto a su preparación y adjudicación, por esta ley y sus disposiciones de desarrollo y, en lo no previsto en estas normas, por la legislación de contratos de las Administraciones Públicas. Sus efectos y extinción se regirán por esta ley y las normas de derecho privado."

CLAUSULAS PARA LA SUBVENCIÓN NOMINATIVA

Décimo.- Objeto de la subvención nominativa

El Ayuntamiento de URDULIZ otorgará una subvención a "URDULIZ FUTBOL TALDEA" al objeto de CONTRIBUCIÓN EN LOS GASTOS NECESARIOS PARA EL USO ÓPTIMO DE LAS INSTALACIONES OBJETO DE CESIÓN, salvo aquellos que se correspondan con consumos ordinarios de las instalaciones que siendo susceptibles de contadores individualizados, figuren a nombre del Ayuntamiento de Urduliz (agua, suministro eléctrico, gas, etc..), en los términos recogidos por los artículos 22.2.c) de la Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Undécimo.- Entidad beneficiaria

La entidad beneficiaria es "URDULIZ FUTBOL TALDEA" con CIF G48828842, inscrita en el Registro de Entidades Deportivas del Gobierno Vasco con nº registro CD0002443.

La entidad reúne los requisitos para obtener la condición de beneficiario previsto en el artículo 13 de la Ley General de Subvenciones, al estar al corriente de las obligaciones tributarias, con la SS y el Ayuntamiento de Urduliz además de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones establecidas en la normativa para obtener la condición de beneficiario.

Hamabigarrena.- Aurrekontu-zenbatekoa eta -kreditua

"URDULIZ FUTBOL TALDEA" erakundeari dirulaguntza izenduna ematea babesten duen aurrekontu-kreditua Urdulizko Udalaren 2024rako aurrekontuko 4810001-3422 partidaren barruan dago jasota, eta horretarako ZAZPI MILA BERREHUN ETA BERROGEITA HAMAR EURO (7.250 €) bideratuko dira gehienez.

Urteko aurrekontuan jasotzen den zenbatekoa gehienezko kopuru bat da, eta aurrekontuan sartzeak ez du esan nahi dirulaguntza lortu denik, ezta agertzen den zenbatekoa ordaindu denik ere, Futbol Klubak hamazazpigarren hizbaketan adierazitako moduan egiaztatu beharko baitu.

Hamahirugarrena.- Araubide juridikoa.

Dirulaguntza emateko modua arautzen duen araubide juridikoa hau da:

- a) Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra.
- b) Dirulaguntzak arautzen dituen Udal Ordenantza, Urdulizko Udalbatzak 2022ko maiatzaren 31n onartua.
- c) Hitzarmena bera
- d) Uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua, lege horren araudia onartzen duena.

Hamalargarrena.- Bateragarritasuna

Dirulaguntza hau bateragarria izango da bertako

Duodécimo. Cuantía y crédito presupuestario

El crédito presupuestario que ampara la concesión de la subvención nominativa a la entidad "URDULIZ FUTBOL TALDEA" se halla recogido dentro de la partida 4810001-3422 del presupuesto del Ayuntamiento de Urduliz para el año 2024, destinando para tal fin la cantidad máxima de SIETE MIL DOSCIENTOS CINCUENTA EUROS (7.250€).

La cantidad que se refleja en el presupuesto anualmente, es una cantidad máxima, y el hecho de incluirse en el presupuesto no implica la obtención de la subvención, ni que la cantidad que figura se abone, pues deberá acreditarse por el Club de Fútbol en la forma señalada en la estipulación decimoséptima.

Decimotercero.- Régimen jurídico

El régimen jurídico que regula la concesión de la subvención es el siguiente:

- a) La Ley 38/2003, de 17 de noviembre. General de Subvenciones
- b) La Ordenanza municipal general reguladora de subvenciones aprobada por el Pleno del Ayuntamiento de Urduliz el 31 de mayo de 2022.
- c) El propio Convenio
- d) El Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la citada Ley.

Decimocuarto.- Compatibilidad

La presente subvención será compatible con otras

administrazioek edo erakunde publiko nahiz pribatuek, nahiz estatuak, Europar Batasunak edo nazioarteko erakundeek helburu berbererako ematen dituzten beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabideekin; hori guztia, hala ere, ez da eragozpen izango dirulaguntza horien arautegiak finkatzen duena ezartzeko. Nolanahi ere, emandako dirulaguntzaren zenbatekoa —bera bakarrik edo beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batera— ezingo da izan inola ere diruz lagundutako jardueraren kostu osoa baino handiagoa.

Hamabosgarrena.- Jarduera egiteko epea

Diruz lagundutako jarduera egiteko epea 2024ko abenduaren 31n amaituko da.

Hamaseigarrena.- Dirulaguntza ordaintzeko epea eta modua

Dirulaguntza emateko dekretua eman ondoren, fiskalizazioa egin ondoren, dirulaguntza 2025eko urtarrilaren 31 baino lehen ordainduko da.

Hamazazpigarrena.- Jasotako dirulaguntza justifikatzeko epea eta modua

1.- Hitzarmen honetan aipatzen den dirulaguntzaren helburua bete dela eta jasotako funtsak urte horretako edozein unetan erabili direla egiaztatzen duen agiria 2024ko abenduaren 10a baino lehen aurkeztu beharko da, eta une horretan justifikatutako zenbatekoa ordainduko da.

2.- Justifikatzeko erabiltzen diren dokumentuek

subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales de la Unión Europeo de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas. No obstante, el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad total subvencionada.

Decimoquinto.- Plazo de ejecución

El plazo para realizar la actividad subvencionada finaliza el 31 de diciembre de 2024.

Decimosexto.- Plazo y modo de pago de la subvención

Dictado el decreto de concesión de la subvención, el pago de la subvención se realizará, previa fiscalización, antes del 31 de enero de 2025.

Decimoséptimo.- Plazo y forma de justificación de la subvención percibida

1.- La presentación de la justificación del cumplimiento de la finalidad para la que se concede la subvención a la que se refiere el presente convenio y de la aplicación de los fondos percibidos puede realizarse en cualquier momento del año en curso, siempre antes del 10 de diciembre de 2024, y será abonada la cantidad justificada en ese momento.

2.- Los documentos justificativos habrán de

2024koak izan beharko dute.

3.- Entitate onuradunak funtsak nola erabili dituen justifikatzeko, honako dokumentu hauek aurkeztu beharko ditu:

- a) Jardunen memoria bat. Memoria horren bidez justifikatu beharko da bete egin direla izenpetutako hitzarmenean ezarritako baldintzak, eta adierazi beharko da zein jarduera egin diren, eta zein emaitza lortu diren.
- b) Memoria ekonomiko bat, egindako jardueren kostua justifikatzeko. Honako hau jasoko da bertan:
 - i. Jardueraren gastuen eta inbertsioen zerrenda sailkatua, honako hauek identifikatuta: hartzekoduna eta dokumentua, zenbatekoa, egite-data, eta, hala badagokio, ordainketaren data.
 - ii. Froga-balioa duten fakturak edo dokumentuak, merkataritza-trafiko juridikoan balio bera dutenak edo administrazioan eraginkortasuna dutenak, aurreko paragrafoan aipatzen den zerrendan jasota; eta ordainketa egiaztatzen duten agiriak.
 - iii. Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste diru-sarrera edo dirulaguntza batzuen zerrenda xehatua, eta haien zenbatekoa nahiz jatorria adieraziko dira.
 - iv. Hala badagokio, erabili gabeko gerakinik badago, diru kopuru hori eta sortu dituen korrituak itzultzeko ordainketa-gutuna.

corresponder al año 2024.

3.- La entidad beneficiaria deberá justificar la aplicación de los fondos mediante cuenta justificativa, que contendrá la siguiente documentación:

- a) Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en el convenio suscrito, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.
- b) Una memoria económica justificativa del coste de las actividades realizadas, que contendrá:
 - i. Una relación clasificada de los gastos e inversiones de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago
 - ii. Las facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa incorporados en la relación a que se hace referencia en el párrafo anterior y la documentación acreditativa del pago.
 - iii. Una relación detallada de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.
 - iv. En su caso, carta de pago de reintegro en los supuestos de remanentes no aplicados así como los intereses derivados de los mismos.

Hamazortzigarrena.- Diruz lagun daitezkeen gastuak.

1.- Diruz lagundu daitezkeen gastutzat hartuko dira diruz lagundutako jarduera behar bezala egiteko behar-beharrezkoak direnak eta hitzarmen honetan araututako diru-laguntzaren xedea betetzea ahalbidetzen dutenak.



2.- Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorraren 31.8 artikulua araberak, zeharkako zergak diruz lagun daitezkeen gastutzat hartuko dira baldin eta berreskuratu edo konpentsatu ezin badira.

Hemeretzigarrena.- Entitate onuradunaren betebeharrak

1.- Hauexek dira entitate onuradunaren betebeharrak:

- 
- a) Diru-laguntza ematea arrazoitzen duen jarduera egitea.
 - b) Diru-laguntza eman duen organoaren aurrean, hala badagokio, betekizunak eta baldintzak bete direla eta diru-laguntza emateko edo gozatzeko oinarrian izandako helburua bete dela justifikatzea.
 - c) Diru-laguntza ematen duen organoak egin beharreko ziurtatze-jardueren eraginpean jartzea, eta kontrol-organo eskudunek egin dezaketen bestelako finantza-ziurtatze edo -kontrolaren eraginpean jartzea; horretarako, euren jarduerak egiteko eskatzen zaien informazioa eman beharko dute.
 - d) Diru-laguntza eman duen organoari diru-laguntza honen helburua finantzatzeko beste edozein diru-

Decimotavo.- Gastos subvencionables

1.- Se considerarán gastos subvencionables aquellos que de manera indubitada resulten estrictamente necesarios para la correcta realización de la actividad subvencionada y permitan el cumplimiento del objeto de la subvención regulada en el presente convenio.

2.- De acuerdo con el artículo 31.8 de la Ley General de Subvenciones los impuestos indirectos se considerarán gasto subvencionable cuando no sean susceptibles de recuperación o compensación.

Decimonoveno.- Obligaciones de la entidad beneficiaria

1.- Son obligaciones de la entidad beneficiaria:

- a) Realizar la actividad que fundamente la concesión de las subvenciones
- b) Justificar ante el órgano concedente, en su caso, el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinen la concesión o disfrute de la subvención.
- c) Someterse a las actuaciones de comprobación, a efectuar por el órgano concedente, así como cualesquiera otras de comprobación y control financiero que puedan realizar los órganos de control competentes, tanto nacionales como comunitarios, aportando cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.
- d) Comunicar al órgano concedente la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que

laguntza, laguntza eta baliabide jaso dela jakinaraztea.

- e) Jasotako diruaren erabilerari buruzko frogagiriak gordetzea, agiri elektronikoak barne, egiaztatze eta kontrol lanak egin ahal izateko.
- f) Dirulaguntzak emateko modua arautzen duen Udal Ordenantza Orokorraren 9. artikuluan ezarritako bestelako betebeharrak.



Hogeigarrena.- Baldintzak ez betetzea eta dirulaguntza itzultzea

Entitate onuradunak diru-laguntza osoa edo zati bat itzuli beharko du, baldin eta Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 37. artikuluan aurreikusitako kasuak gertatzen badira. Horretarako, aurretik, dirua itzultzeko prozedura izapidetu beharko da, hala ezartzen baita Dirulaguntzak ematea arautzen duen Udal Ordenantza Orokorraren 26. artikuluan; eta bete beharko ditu Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legearen IV. tituluan ezarritako prozedura-arauak.

Hogeita batgarrena.- Arau-haustea eta zehapenak.

Entitate onuradunak, dirulaguntzen arloan, egin litzakeen administraziozko arau-hauste eta zehapenei dagokienez, begiratu beharko zaio Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren IV. Tituluan xedatutakoari, bai eta Dirulaguntzak emateko modua arautzen duen Udal Ordenantza Orokorraren 28 eta 29 artikuluei ere, azken bi horiek atal hau arautzen baitute.

financien las actividades subvencionadas.

- e) Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control.
- f) Aquellas otras obligaciones establecidas en el artículo 9 de la Ordenanza Municipal General reguladora de Concesión de Subvenciones.

Vigésimo.- Incumplimiento y reintegros

La entidad beneficiaria estará obligada a reintegrar total o parcialmente la subvención en los supuestos previstos en el artículo 37 de la Ley General de Subvenciones, previa tramitación del procedimiento de reintegro conforme al artículo 26 de la Ordenanza Municipal General reguladora de Concesión de Subvenciones y ajustándose a las normas de procedimiento establecidas en el Título IV de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Vigésimo primero.- Infracciones y sanciones

En cuanto a posibles infracciones y sanciones administrativas en materia de subvenciones en que pudiera incurrir la entidad beneficiaria, se estará a lo dispuesto en el Título IV de la Ley General de Subvenciones, así como el artículo 28 y 29 de la Ordenanza Municipal General reguladora de Concesión de Subvenciones que regulan este apartado.

Eta ados daudela adierazteko, bertaratutakoek lankidetzaz hitzarmen hau sinatu dute goiburuan adierazitako egunean eta lekuan.

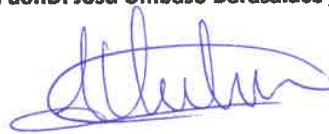
Y en prueba de conformidad, firman los comparecientes el presente convenio de colaboración en la fecha y lugar del encabezamiento.

Izpta. Fdo.: Dña. Itziar Irtzagorria Iturriaga andrea



URDULIZKO ALKATEA

Izpta. Fdo.: D. Josu Unibaso Berasaluce jauna



URDULIZ FUTBOL TALDEAren presidentea